



ETAT DE FRIBOURG
STAAT FREIBURG

Service du médecin cantonal SMC
Kantonsarztamt KAA

Rte de Villars 101, 1752 Villars-sur-Glâne

T +41 26 305 79 80
www.fr.ch/smc

Bilan de santé préscolaire obligatoire Compulsory school-entry health check

Dear parents/guardians,

In the canton of Fribourg, all children must undergo a **health check** before starting their first year of school. The purpose of this check is to ensure that your child can begin their education in good health, and to screen for and address health concerns that could affect their learning. Ideally, this should take place before your child starts school, but no later than 15 December of their first year. Please contact your paediatrician or family doctor to make an appointment.

List of paediatricians: <https://www.fr.ch/smc/sante/prevention-et-promotion/medecine-scolaire>

During the appointment, the paediatrician/family doctor will also check your child's immunisation record and administer any vaccinations they may have missed. These **vaccinations** (which are not mandatory but strongly recommended) are:

- Diphtheria, tetanus, whooping cough and polio booster
- MMR (measles, mumps, rubella) catch-up

Information: <https://www.fr.ch/smc/sante/prevention-et-promotion/vaccinations-recommandees>

In the event of an outbreak of one of these illnesses, your child will be temporarily excluded from school for up to 21 days if they have not been vaccinated against the illness concerned.

At the end of the appointment, please ask the paediatrician/family doctor to sign the slip below.

We kindly request that you return the signed slip to your commune in the envelope provided.

If you require more information or have any questions, please do not hesitate to contact us.

Yours sincerely,

Cantonal Medical Service

✂-----

The following slip must be signed by the paediatrician/family doctor and returned to the commune by 15 December.

Par sa signature ci-dessous, **le médecin atteste avoir effectué l'examen selon les checklists pour les examens de prévention** établis par la Société Suisse de Pédiatrie et **en cas d'accord parental contrôlé et complété les vaccinations** selon les recommandations de l'Office fédéral de la santé publique.

Nom, prénom, date de naissance et adresse de l'enfant :

.....

Date, timbre et signature du médecin :

SVP ne PAS inscrire de données médicales confidentielles sur ce coupon ! Si des problèmes médicaux doivent être connus de l'école, les parents/le médecin avec l'accord des parents sont priés de contacter le responsable d'établissement concerné.

Für Deutsch bitte wenden



ETAT DE FRIBOURG
STAAT FREIBURG

Service du médecin cantonal SMC
Kantonsarztamt KAA

Rte de Villars 101, 1752 Villars-sur-Glâne

T +41 26 305 79 80
www.fr.ch/smc

Obligatorischer vorschulischer Gesundheitscheck

Compulsory school-entry health check

Dear parents/guardians,

In the canton of Fribourg, all children must undergo a **health check** before starting their first year of school. The purpose of this check is to ensure that your child can begin their education in good health, and to screen for and address health concerns that could affect their learning. Ideally, this should take place before your child starts school, but no later than 15 December of their first year. Please contact your paediatrician or family doctor to make an appointment.

List of paediatricians: <https://www.fr.ch/smc/sante/prevention-et-promotion/medecine-scolaire>

During the appointment, the paediatrician/family doctor will also check your child's immunisation record and administer any vaccinations they may have missed. These **vaccinations** (which are not mandatory but strongly recommended) are:

- Diphtheria, tetanus, whooping cough and polio booster
- MMR (measles, mumps, rubella) catch-up

Information: <https://www.fr.ch/smc/sante/prevention-et-promotion/vaccinations-recommandees>

In the event of an outbreak of one of these illnesses, your child will be temporarily excluded from school for up to 21 days if they have not been vaccinated against the illness concerned.

At the end of the appointment, please ask the paediatrician/family doctor to sign the slip below.

We kindly request that you return the signed slip to your commune in the envelope provided.

If you require more information or have any questions, please do not hesitate to contact us.

Yours sincerely,

Cantonal Medical Service

✂-----

The following slip must be signed by the paediatrician/family doctor and returned to the commune by 15 December.

Mit meiner Unterschrift bestätige ich, **den Gesundheitscheck gemäss Checklisten für die Vorsorgeuntersuchungen** der Schweizerischen Gesellschaft für Pädiatrie durchgeführt zu haben und **die Impfungen im Einvernehmen mit den Eltern** gemäss Empfehlungen des Bundesamts für Gesundheit **überprüft und vervollständigt** zu haben.

Name, Vorname, Geburtsdatum und Adresse des Kindes:

.....

Datum, Stempel und Unterschrift der Ärztin bzw. des Arztes:

Bitte auf dem Talon keine vertraulichen medizinischen Angaben machen! Muss die Schule über allfällige gesundheitliche Probleme informiert werden, bitten wir die Eltern oder die Ärztin bzw. den Arzt in Absprache mit den Eltern die Schulleitung zu kontaktieren.

Texte français au verso